

MAMÍFEROS MARINOS DEL SUR DE CHILE

MARINE MAMMALS OF SOUTHERN CHILE

Carolina J. Zagal

Ilustraciones: Jorge Ruiz T.



OCEANÓFERA
POR UN OCEANO VIVO

CETÁCEOS CON DIENTES (ODONTOCETOS) TOOTHED WHALES (ODONTOCETI)

DELFINES/DOLPHINS (DELPHINIDAE)



Delfín chileno
Chilean dolphin
Cephalorhynchus eutopia
1,7 m/80 kg



Delfín cruzado
Hourglass dolphin
Lagenorhynchus cruciger
1,9 m/94 kg



Delfín oscuro
Dusky dolphin
Lagenorhynchus obscurus
2,1 m/100 kg

Delfín de Risso
Risso's dolphin
Grampus griseus
3,8 m/500 kg



Calderón de aletas largas
Long-finned pilot whale
Globicephala melas
6,3 m/3000 kg



Delfín nariz de botella
Bottlenose dolphin
Tursiops truncatus
3,8 m/350 kg



Delfín liso austral
Southern right whale dolphin
Lissodelphis peronii
3 m/120 kg



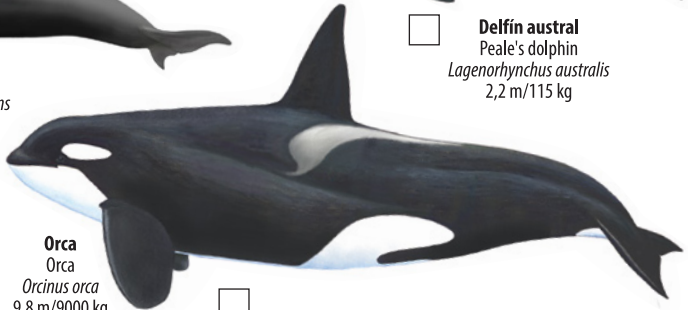
Orca falsa
False killer whale
Pseudorca crassidens
6 m/1000 kg



Delfín austral
Peale's dolphin
Lagenorhynchus australis
2,2 m/115 kg



Tonina overa
Commerson's dolphin
Cephalorhynchus commersonii
1,5 m/66 kg



Orca
Orcinus orca
9,8 m/9000 kg

CACHALOTES/SPERM WHALES (PHYSETERIDAE)



Cachalote
Sperm whale
Physeter macrocephalus
19 m/60000 kg



CETÁCEOS CON DIENTES (ODONTOCETOS) TOOTHED WHALES (ODONTOCETI)

MARSOPAS/PORPOISES (PHOCOENIDAE)



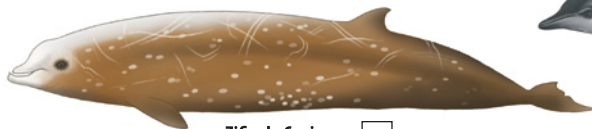
Marsopa espinosa
Burmeister's porpoise
Phocoena spinipinnis
1,9 m/105 kg

Marsopa de anteojos

Spectacled porpoise
Phocoena dioptrica
2,3 m/125 kg



ZIFIOS/BEAKED WHALES (ZIPHIIDAE)



Zifio de Cuvier
Cuvier's beaked whale
Ziphius cavirostris
7 m/2500 kg



Zifio de Héctor
Hector's beaked whale
Mesoplodon hectori
4,3 m/1000 kg



Zifio de Shepherd
Shepherd's beaked whale
Tasmacetus shepherdi
7 m/3000 kg



Zifio de Gray
Gray's beaked whale
Mesoplodon grayi
5,7 m/1000 kg



Zifio nariz de botella
Southern bottlenose whale
Hyperoodon planifrons
8 m/6000 kg



Zifio de Layard
Strap-toothed beaked whale
Mesoplodon layardii
6,2 m/1200 kg



Zifio de Arnoux
Arnoux's beaked whale
Berardius arnuxii
10 m/6500 kg



CETÁCEOS CON BARBA (MISTICETOS)

BALEEN WHALES (MYSTICETI)

BALLENA FRANCA PIGMEA (NEOBALAENIDAE)

PYGMY RIGHT WHALE

Ballena franca pigmea
Pygmy right whale
Caperea marginata
6,5 m/4000 kg



BALLENAS FRANCAS/RIGHT WHALES (BALAENIDAE)

Ballena franca austral
Southern right whale
Eubalaena australis
18 m/100000 kg



RORCUALES/RORQUALS (BALAENOPTERIDAE)

Ballena minke enana
Dwarf minke whale
Balaenoptera acutorostrata
8 m/6500 kg



Ballena minke antártica
Antarctic minke whale
Balaenoptera bonaerensis
11 m/10000 kg



Ballena jorobada
Humpback whale
Megaptera novaeangliae
18 m/35000 kg

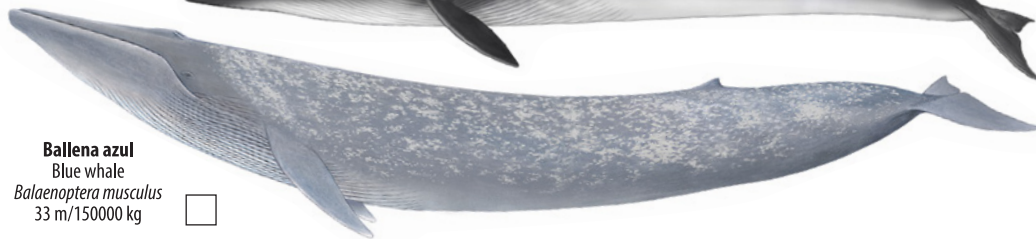
Ballena sei
Sei whale
Balaenoptera borealis
19,5 m/40000 kg



Ballena fin
Fin whale
Balaenoptera physalus
27 m/70000 kg



Ballena azul
Blue whale
Balaenoptera musculus
33 m/150000 kg



CETÁCEOS/CETACEANS

DATOS CURIOSOS/CURIOUS FACTS

1 CAMPEÓN DE BUCEO/DIVING CHAMPION

El zifio de Cuvier es el campeón mundial de buceo entre los mamíferos. Tiene el record del buceo más profundo (2.992 m) y largo (2 horas, 17 minutos)./Cuvier's beaked whale is the deepest diving mammal in the world. It holds the record for the deepest (2,992 m) and longest dive (2 hours, 17 minutes).



ALETAS ÚNICAS/UNIQUE FINS

La ballena jorobada tiene aletas pectorales muy largas, de hasta 5 m. Este es el apéndice más largo de los vertebrados./The humpback whale has very long pectoral fins of up to 5 m. This is the longest appendage of any vertebrate.

2

3 PEQUEÑO PANDA TINY PANDA

La tonina overa o "delfín panda", se encuentra entre los cetáceos más pequeños. Las crías pesan solo 5 kg al nacer./Commerson's dolphins or "panda dolphins" are amongst the tiniest of all cetaceans. Newborn calves weigh only 5 kg.

DELFINES XL XL DOLPHINS

Las orcas son los delfines más grandes del mundo, miden casi 10 m de largo./Orcas are the world's biggest dolphins, measuring almost 10 m in length.

4



30 m

5 GIGANTES DEL MUNDO ANIMAL/GIANTS OF THE ANIMAL WORLD

La ballena azul es el animal más grande que ha existido en la Tierra. Alcanza unos 30 m de largo y da a luz a los bebés más grandes. Sus ballenatos pesan hasta 2.700 kg./The blue whale is the biggest animal ever to have lived on Earth. It reaches 30 m in length and gives birth to the biggest babies too. Calves weigh up to 2,700 kg.

CARNÍVOROS/CARNIVORES (CARNIVORA)

NUTRIAS/OTTERS (MUSTELIDAE)



Chungungo
Marine otter
Lontra felina
0,8 m/5 kg



Huillín
Southern river otter
Lontra provocax
1 m/7 kg



LOBOS MARINOS/SEA LIONS (OTARIIDAE)

Lobo fino austral
South American fur seal
Arctocephalus australis
1,9 m/150 kg



Lobo fino subantártico
Subantarctic fur seal
Arctocephalus tropicalis
2 m/160 kg



Lobo marino común
South American sea lion
Otaria byronia
3,5 m/350 kg



Lobo fino antártico
Antarctic fur seal
Arctocephalus gazella
1,9 m/230 kg



FOCAS/SEALS (PHOCIDAE)

Foca leopardo
Leopard seal
Hydrurga leptonyx
3,6 m/590 kg



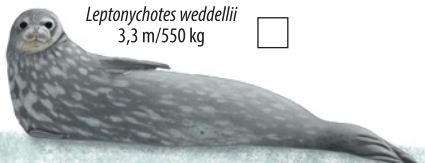
Foca elefante
Southern elephant seal
Mirounga leonina
6 m/5000 kg



Foca cangrejera
Crabeater seal
Lobodon carcinophagus
2,6 m/225 kg



Foca de Weddell
Weddell seal
Leptonychotes weddellii
3,3 m/550 kg



CARNÍVOROS/CARNIVORES

DATOS CURIOSOS/CURIOUS FACTS

1 LOBOS MARINOS URBANOS/URBAN SEA LIONS

A pesar de ser animales de ambientes marinos, el lobo marino común es capaz de adaptarse y vivir en ríos de zonas urbanas. En el río Calle-Calle (Valdivia) se ha establecido una colonia de machos por 25 años./Although their natural habitat is marine, the South American sea lion is capable of adapting to and living in urban rivers. A permanent male colony has established itself in the river Calle-Calle, Valdivia for 25 years.



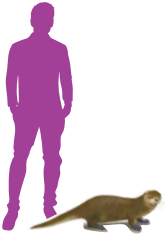
BIGOTES SENSIBLES/SENSITIVE WHISKERS

Los carnívoros marinos ocupan sus bigotes para detectar presas en el agua.
Marine carnivores use their whiskers to detect prey in water.

2

3 NOMBRE EQUIVOCADO/WRONG NAME

La foca cangrejera en realidad no come cangrejos, se alimenta principalmente de kril. Sus peculiares dientes lobulados filtran a los pequeños crustáceos del agua de mar./The crab-eater seal does not actually eat crabs, it mainly eats krill. Its unique lobed teeth strain the tiny crustaceans out of seawater.



EL MAMÍFERO MARINO MÁS PEQUEÑO THE SMALLEST MARINE MAMMAL

El chungungo es el mamífero marino más pequeño del mundo y la nutria marina más pequeña del planeta. Alcanza un tamaño de 80 cm de largo (sin cola) y un peso de hasta 5 kg. Es la única nutria marina de Sudamérica./The South American marine otter is the smallest marine mammal in the world and the smallest marine otter on the planet. It measures just 80 cm in length (without tail) and weighs up to 5 kg. It is the only marine otter in South America.

4

5 ELEFANTES EXTRAORDINARIOS EXTRAORDINARY ELEPHANTS

La foca elefante es el carnívoro más grande de Chile. Los machos alcanzan tamaños de hasta 6 m de largo y pesan hasta 5.000 kg. Recibe el nombre de "elefante" por su tamaño y proboscis o trompa inflable (en machos)./Southern elephant seals are the largest of all carnivores in Chile. Males can be over 6 m long and weigh up to 5,000 kg. Their name "elephant" comes from their size and trunk-like inflatable snout or proboscis (in males).



MAMÍFEROS MARINOS DE CHILE Y DATOS CURIOSOS

MARINE MAMMALS OF CHILE AND CURIOUS FACTS

Esta nueva y completa guía de campo es una invitación a conocer a las 39 especies de mamíferos marinos que se encuentran en el sur de Chile. En ella encontrarás hermosas ilustraciones, información importante de cada especie y 10 datos curiosos acerca de estos animales, en inglés y español. **Descubre** a las 29 especies de cetáceos que han sido registradas en el sur de Chile, las 8 especies de lobos marinos y focas presentes en Chile continental y las únicas 2 especies de nutrias de Chile. **Observa** los colores, formas y detalles de cada ilustración. **Sorpréndete** con curiosidades de diferentes grupos de mamíferos marinos, alimenta tu pasión por el conocimiento y aprecia a cada especie como una obra de arte, única e invaluable. Acércate a los océanos y ayúdanos a proteger nuestro patrimonio natural y cultural marino.

This new, complete field guide is an invitation to learn about 39 marine mammal species known in southern Chile. In it you can find beautiful illustrations, important information and 10 amazing facts about these animals in English and Spanish. **Discover** 29 cetacean species that have been registered in southern Chile; 8 species of sea lions and seals from continental Chile; and the only 2 otter species found in Chile. **Observe** the colours, forms and details of each illustration. **Surprise** yourself by learning fun facts about different marine mammal groups. Feed your passion for knowledge and appreciation of each species as if it were a unique, invaluable work of art. Get closer to the oceans and help us protect our natural and cultural marine heritage.

AUTORA/AUTHOR: Dra. **Carolina J. Zagal**

ILUSTRADOR/ILLUSTRATOR: **Jorge Ruiz T.**

DISEÑADORA/DESIGNER: **Isabel Guerrero S.**

BIBLIOGRAFÍA/BIBLIOGRAPHY: Bastida & Rodríguez. 2003. *Mamíferos marinos de Patagonia y Antártida*. Buenos Aires: Vazquez Mazzini.

AGRADECIMIENTOS/ACKNOWLEDGEMENTS: Cofinanciado por Centro de Investigación Dinámica de Ecosistemas Marinos de Altas Latitudes (Centro IDEAL), Facultad de Ciencias Universidad Austral de Chile, The Nature Conservancy (TNC), Queso Artesanal Runca, Chocolatería Dulce Lluvia, Sensorial y donantes a la campaña Oceanósfera "Por un Océano Vivo" (Jane Adamson, Walter Brokering, Mónica Croquevielle, Rosemary Mason, Gloria Olivares, Ian & Sue Roberts, Tilly Roberts, José H. Zagal).

Colaboración de Dr. Mauricio Cubillos y Carla Christie, Laboratorio Costero de Recursos Acuáticos de Calbuco, Facultad de Ciencias, Universidad Austral de Chile. Revisión: Carla Christie, Jorge Ruiz T. y Voluntariado Oceanósfera (Geraldly Mella, Tamara Valderrama).

DEDICATORIA/DEDICATION: A las curiosas aventureras. A Lucas, Olivia y Alma. A ti, gracias por todo lo que me enseñas. Que esta guía te ayude a valorar la importancia de ser única, diferente y diversa, al igual que todas las demás.

CÓMO CITAR ESTE DOCUMENTO/HOW TO CITE THIS DOCUMENT: Carolina J. Zagal. 2020. *Mamíferos marinos del sur de Chile*. Valdivia, Chile: Fundación Oceanósfera.

© Fundación Oceanósfera

ISBN: 978-956-09395-2-4

AUSPICIADORES/SPONSORS:



Universidad Austral de Chile
Facultad de Ciencias



Apoya el trabajo de Fundación Oceanósfera/Support Oceanósfera Foundation's work:

www.oceanosfera.cl